

Chapter I: Pilgrimage Volume I

The Collected Editions (CE) and the English First Editions (E) Compared

Honeycomb

CE: Volume I, Book 3, 1938 / 1967

E: London: Duckworth, 1917

Quotation marks for dialogue, and for sayings:	'... ' in CE	"... " in <i>Honeycomb</i> 1916
Titles of books, journals, music, etc.:	Italics in CE	"... " in <i>Honeycomb</i> 1916
Publishing house rules:	Mr, Mrs etc. in CE	Mr., Mrs. etc. in <i>Honeycomb</i> 1916
Foreign words and phrases:	Italics in CE	Italics in <i>Honeycomb</i> 1916

*Misprints and errors are indicated by an asterisk**

SUMMARY OF VARIANTS

Of 802 variants in *Honeycomb*, 409 are inserted commas in CE, and 34 are changes in hyphenation. I count 159 substantive variants. Of these, 75 comprise differences in: section breaks (29), punctuation (12), italics (4), spelling (8), number (1), word order (1), and changes in tense (20).

On 25 occasions Richardson deletes words, including the title of the novel on the first page of text. Some of the deletions are minor words like *a*, *and*, and *the*. Some are words that repeat or say much the same thing as other words in the context. In two cases especially matters of substance are removed: *She hurried | Thoroughly frightened she hurried* (CE418.6; E128.19); and *remote. She | remote. She was alone in a strange, luxurious room that did not belong to her, lit by a hard electric light that had been put there by some hardworking mechanic to whom the house was just a house with electric fittings. She* (CE431.32; E154.15-19). (The Corries are elsewhere said to have gas lighting.) Richardson adds a single word to CE in 6 instances, none of import.

There are 36 substitutions in wording between the two editions, most of them routine. But note *openly | secretly* (CE363.25; E28.1); *her spirit | her body* (CE408.18; E111.15); and 3 instances of *Jin* Tower as *Kate* (CE429-30; E150-51).

I record 5 misprints/errors in CE. Note the awkward repetition of *in the middle of the pavement, in the midst of the pavement, in the midst of the tide | in the middle of the pavement, in the midst of the tide* (CE417.14-15; E127.15-16). At CE361.24-28, Richardson within a single set of quotation marks runs together Miriam's thought about Wiggerson and Miriam's speech to her. The same passage offers one of the 12 errors in E. Richardson encloses Miriam's silent address to Wiggerson within quotation marks but then neglects to begin Miriam's speech to Wiggerson with a quotation mark (E24.20-24). Three of the other errors in E are also matters of punctuation. Of

those remaining, one is almost impossible to detect: the colored drawings in Mr. Corrie's study are *of horses* (CE366.24), not *of houses* (E33.15).

The revisions to *Honeycomb*, though more numerous than to the previous novels, are just as minor.

Substantive variants are marked >

[To Table](#)

[Return to Download Index](#)

Table: Volume I Book 3 Honeycomb

CE P. #	CE TEXT	1ST ED. TEXT	1ST ED.P.#
349	>[No title]	HONEYCOMB	1
349	CHAPTER I	CHAPTER I	1
349	[No section number]	1	1
349.6	>this moment	that moment	1.8
349.15	London, the	London the	2.5
349.18	ahead, and	ahead and	2.9
349.20	>recall only	only recall	2.11
349.23	unreasonable;	unreasonable,	2.15
349.23	moment, alone	moment alone	2.16
349.24	father, when	father when	2.16
349.25	hearth-rug, with	hearth-rug with	2.17
349.25	behind her, and	behind her and	2.18
349.31	weather, and	weather and	2.25
350.1	upholstered, unexpectedly	upholstered unexpectedly	3.2
350.2	train, she	train she	3.3
350.6	April, one	April . . . one	3.8
350.8-9	moment. But	moment . . . but	3.11
350.10	wonderful, that	wonderful that	3.13
350.14	promising. A vision	promising . . . a vision	3.18
350.15	come. A thing	come . . . a thing	3.20

350.16	forget, go	forget; go	3.21
350.17	again; something	again, something	3.22
350.18	>autumn. Perhaps	autumn . . . spring; coming; perhaps	3.23-24
350.19	round. She	round. . . . She	3.25
350.21	world, it had	world it had	4.2
350.27-28	now, coming to Newlands,	now coming to Newlands	4.10
351.2	darkness, softly	darkness softly	4.26
351.6-7	softly-lit	softly lit	5.6
351.25	endure, and	endure and	6.3
351.29	>Germany, that had	Germany and been crushed because she was the despised pupil teacher, that had	6.9-10
352.5	try, seemed	try seemed	7.2
352.7	voice, coming	voice coming	7.6
352.[18-19]	[Section break]	2	7.[20-21]
352.21	light and	light, and	7.23
352.21	parlourmaid, who	parlourmaid who	7.24
352.27	saying: 'Ello	saying "Ello	8.8
352.29	above, as	above as	8.11
352.31	box-office	box office	8.12
352.32	lamps, shaded	lamps shaded	8.14
352.34	grate, fell	grate fell	8.16
353.4	voice, coming	voice coming	8.22
353.4	>Raising her eyes,	Half raising her eyes	8.23-24
353.5	turquoise-blue	turquoise blue	8.24
353.16	staircase, Miriam	staircase Miriam	9.12

354.13	>like these being	like this being	11.5
354.17	pater	Pater	11.11
354.19	fragrant, even	fragrant even	11.14
354.29	blue-covered	blue covered	12.1
354.[31-32]	[Section break]	3	12.[4-5]
354.32	wine-clear,	wine-clear	12.5-6
355.8	head, and	head and	12.19
355.12	>pictures	picture	13.1
355.22	and, floating	and floating	13.13
355.33	Mélie, as	Mélie as	14.2
355.37	Oh-h-h,	Oh-h-h	14.6
355.38	<i>Cloches de Corneville</i>	Cloches de Corneville	14.8
356.5	stopped, fearfully,	stopped fearfully	14.14
356.18	>Spinnick? Ah, nicey spinnick	Spinnick? Ah, nicey spinnick	15.3-4
356.25	cream, intoxicated	cream intoxicated	15.12
357.[17-18]	[Section break]	4	17.[0-1]
358.10	blue, with	blue with	18.12
358.23	mantel, staring	mantel staring	18.26
358.24	phrases, from	phrases from	19.1
358.24	Bennett, as if	Bennett as if	19.2
358.30	dress. She	dress She*	19.9-10
359.11	again, hard	again hard	20.8
359.12	grate, in	grate in	20.9
359.[23-24]	[Section break]	5	21.[0-1]
359.28	made, in	made in	21.6

359.28	flowers, by	flowers by	21.7
360.1	secret, and	secret and	21.17
360.2	serving it, and	serving it and	21.18
360.6	wardrobe, she	wardrobe she	21.24
360.10	house, she	house she	22.5
360.[20-21]	[Section break]	6	22.[19-20]
360.21	door, half	door half	22.21
360.22	called her, to	called her to	22.21-22
360.28	fire, and	fire and	23.5
360.29	-rug, caught by a foot,	-rug caught by a foot	23.5-6
360.35	twisted, and	twisted and	23.13
361.9	capless, with	capless with	23.25
361.18	do exceptS	do, except	24.10
361.24-28	>'you'll have [. . .] a servant. . . . I think perhaps I will,'* SEE NOTE 1	"you'll have [. . .] a servant. . ." I think perhaps I will,"*	24.20-24

NOTE 1 Possibly, after noticing the first edition's missing quotation mark at the beginning of Miriam's actual speech to Wiggerson, Richardson decided to run together in a single quotation the words Miriam 'said within' and the words, having cleared her throat, she said out loud.

362	CHAPTER II	CHAPTER II	25
362	[No section number]	1	25
362.1	dining-room, the	dining-room the	25.2

362.16	>about Sybil's	about her	25.19
362.16	>and short	and her short	25.19-20
362.18	the 's'	the s	26.1
362.23	> <i>she'll</i>	she'll	26.9
362.23	instead of us. . . . Vat's	instead of us . . . Vat's*	26.9-10
363.7	twelve, the boy	twelve the boy	27.5
363.16	governess, and	governess and	27.16
363.25	>openly	secretly	28.1
364.[5-6]	[Section break]	2	29.[0-1]
364.11	out-stretched*	out-stretched	29.7
364.23	>the opposite wall	the wall opposite her	29.22
364.[23-24]	[Section break]	3	30.[0-1]
364.24	breathless, the	breathless the	30.1
364.26-27	and, peering closely,	and peering closely	30.4
364.28	stumblingly, with	stumblingly with	30.7
364.29	Corrie, and	Corrie and	30.8
365.2	words, spoken	words spoken	30.13
365.2	separately, were	separately were	30.14
365.3	Its chorus,	Its chorus	30.15
365.11	>of jerkily	of disconnected jerkily	30.24
365.13	performance, Miriam	performance Miriam	31.3
365.21	candles, and	candles and	31.14
365.[22-23]	>[No section break]	4	31.[15-16]
365.25	evening-dress	evening dress	31.18
365.28	silk, edged	silk edged	31.23

365.29	velveteen, which	velveteen which	31.24
365.30	elbow, could	elbow could	32.1
365.32	bone, and	bone and	32.4
365.36	hair, and	hair and	32.9
366.4	>in heah	in here	32.16
366.6	watch-dog, barking	watch-dog barking	32.19
366.10	>In heah	In here	32.23
366.11	door, set	door set	32.25
366.13	door, was	door was	33.1
366.14	leather-covered	leather covered	33.3
366.20	polite, pleased,	polite pleased	33.11
366.24	>of horses	of houses*	33.15
366.35	London, to	London to	34.3
367.11	that, to hear	that to hear	34.21
367.[12-13]	[Section break]	5	34.[22-23]
367.13	evening-dress	evening dress	34.23
367.17	eyes, taking	eyes taking	35.5
367.18	evening-dress	evening dress	35.5
367.21-22	dark-fringed,	dark fringed	35.10
367.22	caressing, smiling	caressing smiling	35.10
368.7	>bringing sharp	bringing the sharp	36.9-10
368.12	like, when	like when	36.16
369	CHAPTER III	CHAPTER III	38
369	[No section number]	1	38
369.2	air, driving	air driving	38.3

369.9	children, she	children she	38.11
369.24	Outside, the	Outside the	39.11
369.26	villa, there	villa there	39.13
370.1	door, Miriam	door Miriam	39.22
370.14	<i>realize?</i>	<i>realise?</i>	40.12
370.14	to realize	to realise	40.12
370.15	patronize	patronise	40.13
370.18	open, showing	open showing	40.17
370.18-19	-table and, beyond it,	-table, and beyond it	40.18
370.19	gloom, a squat	gloom a squat	40.19
370.27	arm-chair	armchair	41.3
370.30	>there, too, spring	there too the spring	41.7
370.33	table-billiards	table billiards	41.10
371.7	it lit, and	it lit and	41.26
371.[15-16]	[Section break]	2	42.[11-12]
371.16	dinner-time	dinner time	42.12
371.17	her own, with	her own with	42.14
371.20	fair-haired, middle-aged	fair-haired middle-aged	42.17
371.26	<i>cure !</i>	<i>cure !</i>	43.2
371.30	shape, seated	shape seated	43.7
372.12	dyed, and	dyed and	44.4
372.13	at all, she	at all she	44.5
372.[20-21]	>[No section break]	3	44.[14-15]
372.22	fire, Mrs	fire Mrs.	44.16
372.24	Joey, pleading toothache,	Joey pleading toothache	44.19

372.37	inquired	enquired	45.12
373.3	won't if	won't, if	45.18
373.27	one, with	one with	46.20
373.37	chin, Sing*	chin. Sing	47.4
374.10	beautiful, and	beautiful and	47.19
374.14	>shining until	shining in	47.24-25
374.[21-22]	[Section break]	4	48.[6-7]
374.25	fireplace, looking	fireplace looking	48.11
374.29	>he's come	he'd come	48.16
374.30	she was, and	she was and	48.17
375.1	table, was	table was	48.24
375.10	after, the quick	after the quick	49.12
375.15	bathroom, and	bathroom and	49.19
375.20	downstairs, she	downstairs she	49.25
375.28	lamp, and	lamp and	50.9
375.31	hall, past	hall past	50.14
375.32	door, and	door and	50.15
375.33	>soft sleeve	soft coat sleeve	50.17
375.33	jacket, and	jacket and	50.17
376.3	dining, and	dining and	51.2
376.19	nothing, as	nothing as	51.23
376.20	table, but	table but	51.24
376.25	day; and	day and	52.3
376.[29-30]	>[No section break]	5	52.[9-10]
376.35	jokes, and	jokes and	52.16

377.4	fussy, with	fussy with	52.25
377.4	>elaborately	elaborate	53.1
377.31	voice, Mr	voice Mr.	54.9
377.[37-38]	>[No section break]	6	54.[17-18]
379.[33-34]	[Section break]	7	58.[5-6]
380.6	phrases, pausing	phrases pausing	58.15
380.[15-16]	>[No section break]	8	59.[3-4]
380.17	came in, leaving	came in leaving	59.5
380.23	time, behind	time behind	59.13
381.[20-21]	[Section break]	9	61.[7-8]
381.28	little, what	little what	61.17
381.31	time, waiting	time waiting	61.21
382.25	subject, and	subject and	63.9
383.[22-23]	[Section break]	10	65.[2-3]
383.23	fire, dipping	fire dipping	65.3
383.28	>painful, came	painful, painful came	65.11
383.32	annoyed her, and	annoyed her and	65.15
383.34	>that it was	that was	65.18
384.16	author was, the	author was the	66.15
384.31	>the thin serried	the slender serried	67.8
385.17	>Bunyan? . . . He	Bunyan? . . . No. . . . He	68.15
385.[22-23]	[Section break]	11	69.[0-1]
385.[30-31]	>[No section break]	12	69.[10-11]
385.33	every one	everyone	69.13
386.13	>life is at	life was at	70.11

386.14	>is looking	was looking	70.13
386.14	>life is	life was	70.13
386.15	>people go to	people went to	70.14
386.16	>It means	It meant	70.16
386.17	>know it	knew it	70.17
386.18	>they are	they were	70.18
386.18	>is why	was why	70.18
386.18	>they can	they could	70.18
386.19	>they see	they saw	70.19
386.20	>That is	That was	70.21
386.23	>is some	was some	70.24
386.24	>that show are	that showed were	70.26
386.31	>What is	What was	71.8
387.4	ceased, every one	ceased everyone	71.23
387.8	>Dinner was the	Dinners were like all the	72.1-2
387.11	laugh, as if	laugh as if	72.6
387.23	>about worldliness	about the worldliness	72.21
387.26-27	>Take each [. . .] beneath it.	"Take each [. . .] beneath it."	72.25-26
387.29	actor, listening	actor listening	73.2
388.1	chanciness, but	chanciness but	73.15
388.12	realizing	realising	74.5
389	CHAPTER IV	CHAPTER IV	75
389	[No section number]	1	75
389.10	over and, beyond	over and beyond	75.14
389.27	detached, she	detached she	76.15

390.1	regularly, at	regularly at	76.24
390.1	day, from	day from	76.25
390.4	astonished her, and	astonished her and	77.2
390.5	readings, they	readings they	77.4
390.13	ideas, as	ideas as	77.13
390.23	generalizations	generalisations	77.26
390.[33-34]	[Section break]	2	78.[14-15]
391.6	<i>convives</i>	convives	79.1
391.17	or, if	or if	79.15
391.[33-34]	[Section break]	3	80.[10-11]
392.2	home, it	home it	80.14
392.22	> <i>is</i> fair	is fair	81.18
392.[23-24]	[Section break]	4	81.[18-19]
392.30	hall, she	hall she	82.2
393.1	eyes, half	eyes half	82.10
393.6	door, Mrs	door Mrs.	82.16
393.19	>said, in the	said and in the	83.6
393.[27-28]	[Section break]	5	83.[17-18]
393.30	palings, and	palings and	83.21
393.35	>his head	its head	84.3
394.18	easily by;	easily by:	84.26
394 .[37-38]	>[No section break]	6	86.[0-1]
395.1	road, the	road the	86.2
395.5	bridge, mopping	bridge mopping	86.8
395.19	her, wagging	her wagging	87.2

395.29	town, unless	town unless	87.14
395.31	added in	added, in	87.18
395.34	-place, waiting	-place waiting	87.22
395.[35-36]	>[No section break]	7	87.[23-24]
396.5	common, asking	common asking	88.9
396.8	behind;	behind,	88.12
396.26	walls, and	walls and	89.10
396.27	there, singing	there singing	89.11
396.35	aloud, they	aloud they	89.21
397.[19-20]	[Section break]	8	91.[0-1]
397.25	hall, Stokes	hall Stokes	91.8
397.[29-30]	>[No section break]	9	91.[12-13]
398.2	vendredi, dimanche	vendredi dimanche	91.22
398.3	>pleurera." '	pleurera.' '* [for ' "]	91.22
398.4	door, she	door she	92.1
398.9	jacket, with	jacket with	92.7
398.16	<i>killed!</i> ;	<i>killed"</i> ;	92.17
398.16	to her!'	to her"	92.17
398.17	save vem!' the	save vem"; the	92.18
398.17	shrieked, and	shrieked and	92.18
398.24	save vem!'	save vem,"	93.1-2
398.25	<i>instantly?</i>	<i>instantly?</i>	93.3
398.31-32	figure, flying through it,	figure flying through it	93.11
399.[2-3]	[Section break]	10	93.[22-23]
399.4	children, followed	children followed	94.1

399.5	bloodshot, blinking	bloodshot blinking	94.2
399.15	sunset, Miriam	sunset Miriam	94.15
399.15	>all the time	all that time	94.16
399.[22-23]	[Section break]	11	95.[0-1]
400.3	table, and	table and	95.16
400.21	once, on	once on	96.16
400.34	Mrs. Corrie*	Mrs. Corrie	97.7
401.[2-3]	>[No section break]	12	97.[14-15]
401.11	>wagons	waggon*	98.1
401.17	once, with	once with	98.9
401.18	glare, buying	glare buying	98.11
401.22	diamonds, like chocolates,	diamonds like chocolates	98.15-16
401.[31-32]	[Section break]	13	99.[2-3]
402.25	>and rose-white	and a rose-white*	100.13
403.[8-9]	>[No section break]	14	101.[14-15]
403.11	>near either	near on either	101.17
403.[31-32]	[Section break]	15	102.[20-21]
404.4	fire, and	fire and	103.6
404.11-12	music----they	music--they	103.14-15
404.15	lamp-lit, flower-	lamp-lit flower-	103.19
404.[18-19]	>[No section break]	16	104.[0-1]
404.25	alive, she	alive she	104.9
405.[5-6]	>[No section break]	17	105.[8-9]
405.6	song, as	song as	105.9
405.6	bed, motionless	bed motionless	105.10

405.13	brighter, and	brighter and	105.18
405.18	>Ai-me-moi	Ai-me moi*	105.23
405.19	way, men	way men	106.2
406	CHAPTER V	CHAPTER V	107
406	[No section number]	1	107
406.13	<i>Mrs Caudle's Curtain Lectures</i>	Mrs. Caudle's Curtain Lectures	107.17
406.14	<i>How to be Happy though Married</i>	How to be Happy though Married	107.18-19
406.18	smiling, and	smiling and	108.4
406.[23-24]	>[No section break]	2	108.[10-11]
406.24	o'clock, Mrs	o'clock Mrs.	108.11
406.29	steady, adult	steady adult	108.18
407.6	>was an uproar	was in an uproar	109.5
407.[11-12]	[Section break]	3	109.[11-12]
407.24	her, whenever	her whenever	110.5
407.25	straw, something	straw something	110.6
407.30	exposure, it remained,	exposure it remained	110.12-13
408.3	peacock-blue	peacock blue	110.23
408.13	divorced, and	divorced and	111.10
408.18	>her spirit	her body	111.15
409.3	lady; marriage	lady, marriage	112.21
409.5	her, would	her would	112.23
409.10	smash, would	smash would	113.2
409.18	every one	everyone	113.13
409.20	>the City	the city*	113.14

409.23	every one	everyone	113.19
410.5	blue-stockings	blue stockings	114.18-19
410.[5-6]	>[No section break]	4	114.[19-20]
410.14	about, in her	about in her	115.5
410.15	overcoat, on	overcoat on	115.6
410.17	trying and discarding,	trying, and discarding	115.9-10
410.22	colour, seemed	colour seemed	115.15
410.25	face, made	face made	115.19
410.26	hat, Mrs	hat Mrs.	115.21
410.28	real, real	real real	115.23
410.[28-29]	[Section break]	5	116.[0-1]
411.5	bun-shops	bun shops	116.15
411.5	penny bus	penny 'bus	116.16
411.12	abandon a large	abandon, a large	116.24
411.13	left brim.	left brim,	117.2
411.28	spoke, she	spoke she	117.21
411.34	thing, you	thing you	118.3
411.35	at her, as	at her as	118.4
411.37	>at the kerb	near the curb	118.7
412.3	>bit, old spoil-sport!	bit old spoil sport.	118.12
412.6	driver, was	driver was	118.16
412.12	Kronen's, then	Kronen's then	118.23
412.[16-17]	[Section break]	6	119.[2-3]
412.19	tea-gown	tea gown	119.5
412.19	table, a frail	table a frail	119.6

412.20	>and Mrs	and as Mrs.*	119.7
412.[28-29]	[Section break]	7	119.[17-18]
412.30	shop, to	shop to	119.20
413.1	notice, she	notice she	120.1
413.16	>have!	have.	120.21
413.18	minute, as	minute as	120.24
413.24	>the tea, the	the tea and the	121.6
413.27	gloves, she	gloves she	121.9
414.[2-3]	[Section break]	8	122.[0-1]
414.4	cigarette, when	cigarette when	122.2
414.5	her, Miriam	her Miriam	122.3
414.9	gazed, wondering	gazed wondering	122.9
414.29	more, Mrs	more Mrs.	123.11
415.1	hats, as	hats as	123.19
415.5	Corrie, who	Corrie who	123.25
415.6	box, would	box would	123.26
415.6	pace, holding	pace holding	124.1
415.16	<i>here?</i>	<i>here?</i>	124.14
415.21	messenger, and	messenger and	124.20
416	CHAPTER VI	CHAPTER VI	125
416	[No section number]	1	125
416.1	>side, angles	side, feeling away into the approaching distance--angles	125.2-3
416.7	>along the	along a	125.10
416.8	house-front	house front	125.11

416.[11-12]	[Section break]	2	125.[15-16]
416.[13-14]	>[No section break	3	126.[0-1]
416.14	>flowing--smooth	flowing along--smooth	126.1
416.19	... [...]. ... [...]. ... [...]. ... [tightly spaced	[normal]	126.8
416.[19-20]	[Section break]	4	126.[8-9]
416.[21-22]	[Section break]	5	126.[10-11]
416.[25-26]	[Section break]	6	126.[14-15]
417.1	Street, for ever	Street forever	126.17
417.[2-3]	[Section break]	7	127.[0-1]
417.5	>edge of a darkness	edge of its darkness	127.4
417.[11-12]	[Section break	8	127.[11-12]
417.14-15	>in the middle of the pavement, in the midst of the pavement, in the midst of the tide*	in the middle of the pavement, in the midst of the tide	127.15-16
417.[20-21]	[Section break]	9	128.[0-1]
417.24	darkling, and	darkling and	128.5
418.[2-3]	>[No section break]	10	128.[15-16]
418.4	street, showing	street showing	128.18
418.5	shop, offered	shop offered	128.18
418.[5-6]	>[No section break]	11	128.[18-19]
418.6	>She hurried	Thoroughly frightened she hurried	128.19
418.9	<i>terrified;</i>	<i>terrified;</i>	129.1
418.10	said, about	said about	129.3
418.12	>The small	A small	129.6
418.19-20	face, coming forward	face coming forward,	129.15-16
418.22	have, and	have and	129.19

418.25	>he bellowed as	bellowed the man as	129.23
418.26	ingratiatingly, putting	ingratiatingly putting	129.25
418.[31-32]	[Section break	12	130.[5-6]
418.35	pater's	Pater's	130.10
419.1	>He'll be	He'd be	130.11
419.3	feminize	feminise	130.14
419.16	compartments, with	compartments with	131.5
419.17	blotting-paper	blotting paper	131.6
419.26	swiftest, heightening	swiftest heightening	131.18
419.28	>hansoms	hansom*	131.20
420	CHAPTER VII	CHAPTER VII	132
420	[No section number]	1	132
420.2	club, within	club within	132.3
420.4	>jailers	gaolers	132.5
420.6	send, to	send to	132.8
420.10	London, and	London and	132.12
420.11	>jailers	gaolers	132.14
420.18	pondered, with	pondered with	133.3
420.[20-21]	[Section break]	2	133.[6-7]
420.24	paint, from	paint from	133.11
420.26	>satisfaction of [space] desire*[1967 only; 1938 correct]	satisfaction of a desire	133.14
420.27	schooldays, when	schooldays when	133.15
421.[20-21]	[Section break]	3	134.[20-21]
421.23-24	Sea-gulls	Seagulls	134.24

421.26	sea-gulls	seagulls	135.3
421.29	light, flashing	light flashing	135.6
421.29	sea-gull	seagull	135.7
421.32-33	hansom, these	hansom these	135.11
422.7	>out of the	out of her	135.24
422.18	away, we'll	away we'll	136.12
422.26	tea, and	tea and	136.22
422.35	>'who can understand a woman?--	who can understand a woman--	137.7
422.36	>herself'--	herself--	137.8
422.38	>women, with an air of wisdom,	them with an air of wisdom	137.11
423.5	aggravating, with	aggravating with	137.17
423.7-8	horse-whipped	horsewhipped	137.20
423.9	horse-whipped	horsewhipped	137.22
423.[10-11]	[Section break]	4	138.[0-1]
423.15	smoke, it	smoke it	138.6
423.20	>green-tented*	green-tinted	138.12
423.21	window, short	window short	138.14
423.25	room, and	room and	138.19
423.27	and, when	and when	138.22
423.28	room, it	room it	138.23
424	CHAPTER VIII	CHAPTER VIII	140
424	[No section number]	1	140
424.1	came, life	came life	140.1
424.11	eyes. She	eyes, she	140.14

424.12	and, drawing breath,	and drawing breath	140.15
424.[12-13]	>[No section break]	[1-line section break, no #]	140.[16-17]
425.10	>all <i>made</i>	all made	142.8
425.12	to her, too	to her too	142.11
425.15	money, just	money just	142.15
425.[18-19]	>[No section break]	[1-line section break, no #]	142.[19-20]
425.19	>Disgrace had closed	Disgrace closed	142.20
425.25	care, inside	care inside	143.2
425.[25-26]	>[No section break]	[1-line section break, no #]	143.[3-4]
425.28	twilight, far	twilight far	143.7
425.33	>fresh--endless garden.	fresh--endless--an endless garden.	143.13
425.37	girls; and	girls and	143.19
[425-426]	>[No section break]	[1-line section break, no #]	143.[20-21]
426.2	distance, filling in the horizon,	distance filling in the horizon	143.22-23
426.4	darkness, were	darkness were	144.1
426.9	her, they	her they	144.8
426.21	thought, whenever	thought whenever	144.23
426.22	>gay laugh	loud laugh	144.25
426.24	together, whenever	together whenever	145.2
426.31	that, and	that and	145.10
426.32	Harriett, that	Harriett that	145.11
426.[35-36]	[Section break]	2	145.[15-16]
427.[3-4]	[Section break]	3	145.[21-22]
427.5	born, and	born and	146.1
427.7	London, had	London had	146.3

427.13	impart it, and	impart it and	146.10
427.19	case, Mrs	case Mrs.	146.18
427.21	sentences, and	sentences and	146.20
427.28	murder, everybody	murder everybody	147.3
428.11	Why <i>not</i> ?	Why <i>not</i> ?	148.1
428.14	>It's in the	It's like the	148.4-5
428.[15-16]	[Section break]	4	148.[6-7]
428.[22-23]	[Section break]	5	148.[15-16]
429.[2-3]	[Section break]	6	149.[10-11]
429.10	features, of	features of	149.21
429.11	>might kill	was going to kill	149.22
429.23	>higher, above	higher, about*	150.12
429.27	>to Jin	to Kate	150.18
429.29	>Jin's room	Kate's room	150.20
429.[29-30]	[Section break]	7	150.[20-21]
429.30	day, as	day as	150.21
429.30	over, she	over she	150.21
430.1	>Jin	Kate	151.2
430.[16-17]	[Section break]	8	152.[0-1]
430.22	side, bent	side bent	152.7
430.28	awkwardly, and	awkwardly and	152.16
431.5	asked, with	asked with	153.7
431.6	inspiration, whether	inspiration whether	153.8
431.15	whether, to Eve,	whether to Eve	153.19-20

431.15	>registration of impressions	registration and the recalling of her impressions	153.20-21
431.16-17	>something essential. She	some essential thing . . . she	153.22
431.29	of it, even	of it even	154.12
431.31	finished, the	finished the	154.14
431.32	>remote. She	remote.She was alone in a strange, luxurious room that did not belong to her, lit by a hard electric light that had been put there by some hardworking mechanic to whom the house was just a house with electric fittings.She	154.15-19
432	CHAPTER IX	CHAPTER IX	155
432	[No section number]	1	155
433.19	harmonizing	harmonising	157.18
433.25	musical-box	musical box	157.24-25
433.26	>left on	lying on	158.1
433.[27-28]	>[No section break]	2	158.[2-3]
434.4	>his smile	his shy smile	158.20
434.12	table. Under	table--under	159.7
434.15	Every one	Everyone	159.10
434.[18-19]	[Section break]	3	159.[15-16]
434.29	board, was	board was	160.5
435.4	destination, held	destination held	160.18
435.11	sentences, sped	sentences sped	161.1
435.12	gloom, like	gloom like	161.2
435.[27-28]	[Section break]	4	161.[22-23]
435.34-35	forward-going	forward going	162.6
436.3	speech, attempting	speech attempting	162.10

436.19	<i>smoked?</i>	<i>smoked?</i> [? In Italc]	163.5
436.[24-25]	[Section break]	5	163.[12-13]
436.34	role	rôle	164.1
437.[6-7]	[Section break]	6	164.[11-12]
437.10	light, and	light and	164.16
437.15	table, and	table and	164.22
437.17	sally, in	sally in	165.1
438.[16-17]	[Section break]	7	166.[19-20]
438.26	ill, and	ill and	167.7
438.35	dresses, and	dresses and	167.19
439.5	children, and	children and	168.1
439.8-9	>wife, whom also he	wife whom he	168.5
439.9	adore, came	adore came	168.5
439.22	role	rôle	168.23
439.28	fault; but	fault, but	169.3
439.[28-29]	>[No section break]	8	169.[4-5]
439.29	>Her trembling	Miriam's trembling	169.5
439.32	arm-chairs	armchairs	169.9
440.13	arm-chair	armchair	170.10
441.[4-5]	[Section break]	9	171.[22-23]
442.8	--they, by	--they by	173.22
442.31	> <i>all</i>	all	174.24
444	CHAPTER X	CHAPTER X	177
444	[No section number]	1	177
444.16	>She would	She could	178.1

444.[16-17]	>[No section break]	2	178.[2-3]
444.20	Mary, and	Mary and	178.7
445.1	>hindermost	hindmost	178.24
445.6	>love for	love to	179.5
445.[6-7]	[Section break]	3	179.[5-6]
445.[18-19]	>[Section break]	[No section #] [Full line of 6 dots]	179.[21-22]
445.[29-30]	[Section break]	4	180.[12-13]
446.2	>for an introduction	for introduction	180.17
446.14	species, my	species my	181.9
446.23-24	patronizing	patronising	181.21
446.27	inquired	enquired	181.25
446.[35-36]	>[No section break]	5	182.[10-11]
447.7	patronizing	patronising	182.24
447.19	room, she	room she	183.14
448.[4-5]	[Section break]	6	184.[17-18]
448.10	wall, or	wall or	185.1
448.22	space, up	space up	185.16
448.22	skirting, was	skirting was	185.17
448.30	bowls, framed	bowls framed	185.26
448.32	french	French	186.3
448.33	windows, long	windows long	186.4
449.1	up, dimly	up dimly	186.7
449.2	And, on	And on	186.9
449.3	wall, dreadful	wall dreadful	186.10
449.[26-27]	[Section break]	7	187.[13-14]

450.10	french	French	188.11
450.[10-11]	[Section break]	8	188.[11-12]
450.28	>chiselling,	chiselling it,	189.12
450.35	criticizing	criticising	189.21-22
451.6	read, through Gerald,	read through Gerald	190.3
451.35	stylish, contented,	stylish contented	191.10
452.[9-10]	[Section break]	9	192.[0-1]
452.10	friend, Miriam	friend Miriam	192.1
453.13	this, unless	this unless	193.22
453.17	>he answered	he said	194.1
455.12	hard, unfeminine,	hard unfeminine	197.9
456.3	agonizing	agonising	198.18
456.[8-9]	[Section break]	10	199.[0-1]
456.13	house, and	house and	199.5
456.21	somebody---	somebody . . .	199.16
456.33	>I know	I knew	200.8
457.8	shower-bouquets	shower bouquets	200.21
457.8	come, it	come it	200.22
457.26	> <i>your</i> old bouquet,	your old bouquet	201.18
457.[27-28]	[Section break]	11	201.[19-20]
458.5	pierrot---	pierrot . . .	202.12
458.7	powder-box	powder box	202.15
458.29	realize	realise	203.19
459.26	>Some parson	Some person	205.12-13
460.[4-5]	[Section break]	12	206.[6-7]

460.15	Don't, mother	Don't mother	206.20
460.29-30	So ear--ly [. . .] my beloved.	"So ear--ly [. . .] my beloved."	207.14-15
460.[31-32]	[Section break]	13	207.[16-17]
461.[3-4]	[Section break]	14	208.[0-1]
461.11	You <i>up!</i>	You <i>up.</i>	208.10
461.[26-27]	[Section break]	15	209.[7-8]
462.22	>His arm	His arms*	210.19
462.[27-28]	[Section break]	16	211.[0-1]
462.32	champagne-cup,	champagne cup	211.6
462.35	rooms, full	rooms full	211.9
463.[5-6]	[Section break]	17	211.[16-17]
463.23	sound, as	sound as	212.16
463.[24-25]	[Section break]	18	212.[18-19]
463.30	Oh, lor',	Oh, lor,	212.24
464.2	her, tenderly,	her tenderly,	213.7
464.4	old-fashioned, mock-	old-fashioned mock-	213.9
464.[5-6]	[Section break]	19	213.[10-11]
464.10	still, with	still with	213.17
464.21	low, secure,	low secure	214.7
464.[24-25]	[Section break]	20	214.[11-12]
464.25	realized	realised	214.12
464.[28-29]	[Section break]	21	214.[16-17]
465.[10-11]	[Section break]	22	215.[9-10]
465.13	kerb	curb	215.12
465.18	dressed, like her,	dressed like her	215.18

465.23	freedom!	freedom.	216.1
465.26	ahead, and	ahead and	216.5
465.27	Road, with	Road with	216.7
465.29	might, when	might when	216.8
465.30	road, showering	road showering	216.11
465.[32-33]	>[No section break]	23	216.[13-14]
466.17-18	kind, harmless,	kind harmless	217.15
466.[24-25]	[Section break]	24	218.[0-1]
467.17	day, keeping	day keeping	219.13
467.28	matter, now	matter now	220.1
467.37	them, the	them the	220.13
468.3	beckoning, far	beckoning far	220.17-18
468.19	everything, full	everything full	221.11
468.23	<i>Le style c'est l'homme.</i>	Le style c'est l'homme.*	221.16-17
468.[28-29]	[Section break]	25	221.[22-23]
468.30	them, was	them was	222.1
469.6	>the haze	the gaze*	222.15
469.13	ill, and	ill and	222.24
469.[16-17]	[Section break]	26	223.[2-3]
469.24	Greens's	Greens'	223.12
469.32	Und wenn [. . .] <i>komm.</i>	"Und wenn [. . .] <i>komm.</i> "	223.22
470.[10-11]	[Section break]	27	224.[13-14]
470.30	joy, on	joy on	225.13
471.4	figure, sitting	figure sitting	225.26
471.[27-28]	[Section break]	28	227.[3-4]

473.37	unheard-of, unconfessed	unheard-of unconfessed	231.5
474.4	flirtation, and	flirtation and	231.11
474.6	pocket, as	pocket as	231.14
474.[12-13]	[Section break]	29	231.21-22]
474.15	>and red may	and may	232.1
474.19	freshness, and	freshness and	232.6
474.25	window, and	window and	232.13
474.35	was, anywhere	was anywhere	232.26
475.1	Eve, drifting	Eve drifting	233.3
475.8	not? And	not; and	233.11
475.32	>she could not	she would not	234.16
475.34	hot, wrong	hot wrong	234.18
475.[34-35]	[Section break]	30	234.[19-20]
476.7	word.	word*	235.5
476.[7-8]	[Section break]	31	235.[5-6]
476.[21-22]	[Section break]	32	236.[0-1]
476.24-25	strange, round-bowled,	strange round-bowled	236.4-5
477.15	voice, and	voice and	237.8
478	CHAPTER XI	CHAPTER XI	238
478	[No section number]	1	238
478.13	>mellow, the	ripe the	238.17
478.23	over, they	over they	239.10
478.25	solemn, injured	solemn injured	239.12
478.26	end, she	end she	239.13
478.[29-30]	[Section break]	2	239.[17-18]

479.2	summer, and for long walks,	summer and for long walks	239.22
479.6	mouthful, or	mouthful or	240.3
479.15-16	>a young [. . .] voice	"a young [. . .] voice"	240.15
479.23	means, she	means she	240.25
479.[30-31]	[Section break]	3	241.[8-9]
479.31-32	pier, through the stiff breeze,	pier through the stiff breeze	241.9-10
480.1	tickets;	tickets---	241.16
480.17	scolding, with	scolding with	242.12
480.17	manliness, about	manliness about	242.12
480.32	>a painted spring	a spring	243.5
481.3-4	'chahld' for 'child.'	chahld for child.	243.17
481.5	DEAD!' she	DEAD!"---she	243.19
481.7	flannels, with	flannels with	243.21
481.8	hats, who	hats who	243.21
481.[30-31]	[Section break]	4	244.[23-24]
481.35	parade, lit	parade lit	245.4
482.2	twilight, at	twilight at	245.7
482.4	<i>The Pawnbroker's Daughter</i>	The Pawnbroker's Daughter	245.9-10
482.[4-5]	[Section break]	5	245.[10-11]
482.8	them, when	them when	245.15
482.10	teapot	tea-pot	245.17
482.11	>morning, last year	morning a year ago	245.19
482.12	seaside	sea-side* [cf. 245.23]	245.20
482.19	french	French	246.5
482.29	failure, and	failure and	246.16

482.31-32	tea- pot [cf. 482.10]	tea-pot	246.20
482.34	green, and	green and	246.23
483.5-6	boarding-house, was	boarding-house was	247.5
483.[8-9]	[Section break]	6	247.[8-9]
483.25	after her, and	after her and	248.5
483.25	spirits, and	spirits and	248.5
483.26	shocked, as	shocked as	248.6
483.30	centres, and	centres and	248.11
483.33	pawnbroker's	Pawnbroker's [cf. 249.11; no cap.]	248.16
483.34-35	somehow, through her,	somehow through her	248.18
484.13	quietly, as	quietly as	249.9
484.[18-19]	[Section break]	7	249.[15-16]
484.30	eyes, that	eyes that	250.6
485.14	no, my	no my	251.4
485.16	sleep, she	sleep she	251.7
485.17	>dear,'*	dear."	251.9
485.21	struck, sending	struck sending	251.14
485.[23-24]	[Section break]	8	251.[16-17]
485.24	kitchen, she	kitchen she	251.18
485.28	beef-tea, brown	beef-tea brown	251.23
485.29	helpless. . . . Waiting	helpless . . . waiting	251.24
485.30	hot, she	hot she	251.24
485.31	>to help, they	to they	252.3
486.4	pater's advice, all his life,	Pater's advice all his life	252.12
486.11	were, and	were and	252.21

486.19	listener, Miriam	listener Miriam	253.5
486.23	waited, saying	waited saying	253.9
486.24	>St Paul	Saint Paul* [cf. 253.18]	253.11
486.29	rhapsodized	rhapsodised	253.18
486.30	sometimes . . . but	sometimes. . . but	253.18
486.30	patronizing	patronising	253.19
486.34	Isaiah, mother	Isaiah mother	253.24
486.37	tone, it	tone it	254.1
487.[14-15]	[Section break]	9	254.[21-22]
487.24	still, she	still she	255.9
487.27	did, she	did she	255.14
487.29	morning,' she	morning" she	255.16
487.30	up, she	up she	255.18
487.33	day,' she murmured,	day" she murmured	255.21
488.6	best, gentlest	best gentlest	256.5
488.7	world, openly	world openly	256.6
488.[7-8]	>[No section break]	10	256.[7-8]
488.21	serene, white-haired,	serene white-haired	256.25
488.24	tincture, he	tincture he	257.4
488.25	consulting-room	consulting room	257.5
488.26	her, speaking	her speaking	257.6
488.27	benevolence, and	benevolence and	257.7
488.27	man, that	man that	257.8
488.31	with her, he	with her he	257.13
488.33	confession, she	confession she	257.14

488.38	there, at	there at	257.20
489.1	man, with	man with	257.23
489.9	late,' said	late" said	258.5
489.[19-20]	[Section break]	11	258.[17-18]
489.21	yourself, my	yourself my	258.20
489.30	air, she	air she	259.8

[Honeycomb introduction](#)

[Table of Contents](#)